



L'ensemble du sujet porte sur **l'axe 8** du programme : **Territoire et mémoire.**

Il s'organise en trois parties :

- 1- Compréhension de l'oral
- 2- Compréhension de l'écrit
- 3- Expression écrite

Vous allez visionner trois fois le document de la partie 1 (compréhension de l'oral). Les visionnages seront espacés d'une minute. Vous pouvez prendre des notes pendant les visionnages.

À l'issue du troisième visionnage, vous organiserez votre temps (1h30) comme vous le souhaitez pour rendre compte du document oral et pour traiter la compréhension de l'écrit (partie 2) et le sujet d'expression écrite (partie 3).

1. Compréhension de l'oral (10 points)

Document 1 : Los historiadores colombianos y su oficio

Lien (de 0'00 à 1'30) : <https://www.youtube.com/watch?v=nqLdlbXtasw>

Vous rendrez compte librement **en français** de ce que vous avez compris du document.

2. Compréhension de l'écrit (10 points)

Vous rendrez compte librement, **en français**, de ce que vous avez compris du texte suivant et vous veillerez à établir un lien entre ce texte (document 2) et le document vidéo (document 1).

Document 2 : Entrevista con Gabriel García Márquez

La coexistencia de diversas culturas en América Latina produce una síntesis bastante singular y de una gran riqueza. La fuerza de ese mestizaje cultural ¿es perceptible en el interior del continente para la gente que lo vive?

5

Mi larga experiencia de escritor y mi contacto asiduo con realidades políticas y sociales diferentes me han permitido comprender mejor ciertos aspectos de la cultura de América Latina, pero hace sólo algunos años que me he dado cuenta de que yo era mestizo.

En mis viajes a África he descubierto que muchas formas populares de arte africano comportan manifestaciones estéticas similares a las de varios países

Modèle CCYC : ©DNE

Nom de famille (naissance) :

(Suivi s'il y a lieu, du nom d'usage)

Prénom(s) :

N° candidat : N° d'inscription :

(Les numéros figurent sur la convocation.)

Né(e) le : / /



1.1

10 de la región del Caribe. Esta constatación me ha llevado a ver y a entender más claramente las condiciones de la cultura en nuestros países y, en general, la relación que existe entre ciertos elementos de diferentes culturas.

15 Quedan así de manifiesto, a la vez, la delimitación nacional de una cultura y su dimensión de universalidad. Existe un conjunto de vínculos entre los pueblos sin que éstos tengan necesariamente conciencia de ellos.

¿Es eso lo que podía percibirse ya en la elaboración de sus novelas y que, en el fondo, es su materia propia?

20 Cuando escribía mis novelas yo no estaba muy consciente de la presencia de todos esos aspectos pluriculturales, que surgían de manera natural. Después me di cuenta de que, sin habérmelo propuesto deliberadamente, mis libros contenían elementos mestizos que se habían ido incorporando en el curso del trabajo. Como ya he dicho, en América Latina están presentes varias culturas que se han mezclado y se han expandido a través de todo el continente: a las culturas autóctonas precolombinas se han sumado la occidental, las africanas

25 y ciertos aportes de Oriente.

Por eso, no creo que se pueda afirmar que existe aun una cultura "colombiana" o "mexicana". Yo he dejado de sentirme únicamente "colombiano"; me siento sobre todo latinoamericano y estoy orgulloso de serlo.

30 Pienso que es una falsa premisa considerar la historia latinoamericana a partir de la conquista española. Es justamente una premisa colonial. No debemos olvidar que la formación de naciones bajo el virreinato español fue el resultado de la decisión arbitraria del extranjero y no de nuestras necesidades internas y propias.

35 Tenemos que analizar la historia anterior a la conquista para entender mejor los problemas actuales. Las fronteras que fueron trazadas entre los países latinoamericanos no han servido a otra cosa que a la manipulación. Y, cada vez que es necesario, se exalta el sentimiento nacionalista. Naturalmente, esto no hace más que oponernos a unos contra otros, impedirnos ver y sentir los problemas que nos son comunes. Cada país tiene sus particularidades, pero lo

40 que cuenta en definitiva es la identidad común subyacente.

¿Puede estimarse, entonces, que existe una cultura latinoamericana?

45 No creo que pueda decirse que hay una cultura latinoamericana ya formada como tal. Por ejemplo, en América Central, en la región del Caribe, existe un aporte africano que da como resultado una cultura diferente a la de los países con población indígena importante como el Perú o México. Este fenómeno puede constatarse en varias naciones de América Latina.

En América del Sur, Venezuela y Colombia tienen más que ver con aspectos culturales del Caribe que con los indios de los Andes que existen sin embargo



50

en ambos países. En Perú o en Ecuador se observa una situación similar entre la costa y la sierra del altiplano. Y así es en todo el continente.

Esos aportes múltiples se reúnen y forman las bases de la cultura del conjunto de América Latina dándole su particularidad, su personalidad y su propia representatividad en relación con las demás culturas del mundo.

Entrevista realizada por Manuel Osorio, periodista peruano,

<https://es.unesco.org/courier/octobre-1991/entrevista-gabriel-garcia-marquez>

3. Expression écrite (10 points)

Vous traiterez, **en espagnol**, une seule des deux questions suivantes, **au choix**. Répondez en 120 mots au moins.

Question A

En el documento 2, Gabriel García Márquez declara: «Cada país tiene sus particularidades, pero lo que cuenta en definitiva es la identidad común subyacente».

Diga si comparte usted esta opinión y explique por qué.

Question B

¿Le parece importante conocer la historia de su propio país?